

# Micro Hi-Fi System

MCM204

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

User manual

Manuel d'utilisation

Manual de usuario

Benutzerhandbuch

Gebruikershandleiding

Manuale dell'utente

Användarhandbok

Brugervejledning

Käyttöopas

Manual do usuário

Εγχειρίδιο χρήσεως



# PHILIPS

## Généralités

Accessoires livrés avec l'équipement .....	26
Informations relatives à l'environnement .....	26
Informations relatives à la sécurité .....	26–27
Sécurité d'écoute .....	27

## Préparatifs

Connexions arrière .....	28–29
Avant d'utiliser la télécommande .....	29
Remplacement des batteries (en lithium CR2025) de la télécommande .....	29

## Commandes

Commandes d'équipement et de télécommande .....	30
Seulement sur la télécommande .....	30

## Fonctions de base

Plug & Play (pour installation du tuner) .....	31
Pour mettre le système en marche .....	32
Attente automatique avec économie d'énergie .....	32
Réglage de volume et de tonalité .....	32

## Utilisation du lecteur de CD/MP3

Chargement de CD .....	33
Commandes de lecture de base	
Lecture d'un CD .....	33
Lecture d'un CD MP3 .....	33
Divers modes de lecture:	
SHUFFLE et REPEAT .....	34
Programmation des plages .....	34
Passage en revue du programme .....	34
Effacement du programme .....	34

## Réception radio

Réglage sur les émetteurs radio .....	35
Programmation des émetteurs radio .....	35
Programmation automatique	
Programmation manuelle	
Réglage des émetteurs préréglés .....	35

## Utilisation du lecteur de cassettes/Enregistrement

Lecture d'une cassette .....	36
Généralités sur l'enregistrement .....	36
Enregistrement synchronisé du lecteur de CD .....	36–37
Enregistrement de la radio .....	37

## Autre branchement

Ecoute d'une source externe .....	37
-----------------------------------	----

## USB Connection

Using USB connectivity .....	38–39
------------------------------	-------

## Horloge/Temporisateur

Réglage d'horloge .....	40
Réglage du temporisateur .....	40
Activation et désactivation de la temporisateur .....	40
Activation et désactivation de SLEEP .....	40

## Spécifications .....

.....	41
-------	----

## Entretien .....

.....	41
-------	----

## Dépannage .....

.....	42–43
-------	-------

# Généralités

Félicitations pour votre achat et bienvenue sur le site Philips !

Pour profiter pleinement de l'assistance Philips, enregistrez votre produit sur le site à l'adresse suivante : [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Ce produit est conforme aux prescriptions de la Communauté Européenne relatives à la limitation des perturbations radioélectriques.**

## Accessoires livrés avec l'équipement

- 2 haut-parleurs
- télécommande
- antenne MW

## Informations relatives à l'environnement

Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait notre possible afin que l'emballage soit facilement séparable en trois types de matériaux : carton (boîte), polystyrène expansible (matériel tampon) et polyéthylène (sachets, feuille de protection en mousse).

Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés et réutilisés s'il est démonté par une firme spécialisée. Veuillez observer les règlements locaux sur la manière de vous débarrasser des anciens matériaux d'emballage, des piles usagées et de votre ancien appareil.

## Se débarrasser de votre produit usagé

Votre produit est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.

Lorsque ce symbole d'une poubelle à roue barrée est attaché à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/EC. Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.



Veillez agir selon les règles locales et ne pas jeter vos produits usagés avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

## Informations relatives à la sécurité

- Avant d'utiliser le système, vérifiez si la tension d'alimentation figurant que la plaquette signalétique (ou la tension indiquée à côté du sélecteur de tension) correspond à celle du secteur. Dans la négative, consultez votre revendeur.
- Placez l'appareil sur une surface plane, ferme et stable.
- Si la prise SECTEUR ou un coupleur d'appareil est utilisé comme dispositif de désaccouplage, le dispositif de désaccouplage doit rester facilement accessible.
- Les appareils ne doivent pas être exposés à l'humidité ou aux éclaboussures.
- Installez vos système près d'une prise d'alimentation AC et où l'accès à la prise électrique est aisé.
- L'appareil doit être installé à un emplacement suffisamment ventilé pour écarter tout risque d'échauffement interne. Laissez un espace d'au moins 10 cm à l'arrière et au-dessus du boîtier, et de 5 cm de chaque côté.
- L'appareil, les piles ou les disques ne doivent jamais être exposés à une humidité excessive, à la pluie, à du sable ou à des sources de chaleur, dont notamment des appareils de chauffage ou un ensoleillement direct.
- Ne pas placer sur l'appareil des objets enflammés telles que des bougies allumées.
- Ne pas placer sur l'appareil des objets remplis d'eau tels que des vases.
- S'il est amené directement d'un environnement froid à un local chaud, ou s'il est placé dans une pièce très humide, une condensation peut se produire sur la lentille du lecteur à l'intérieur du système. Le cas échéant, le lecteur de CD ne fonctionnera pas normalement. Laissez-le en marche pendant une heure environ, sans disque, avant que la lecture puisse s'effectuer normalement.

- Les éléments mécaniques de l'appareil sont équipés de roulements autolubrifiés qui ne doivent être ni huilés ni graissés.
- N'exposez pas les piles ou les batteries intégrées à une source produisant une chaleur excessive, par exemple le soleil, un feu ou similaire.
- **Lorsque l'appareil est en mode de veille (STANDBY), il continue à consommer de l'électricité. Pour le déconnecter totalement de l'alimentation secteur, débrancher la fiche secteur de la prise murale.**

## Sécurité d'écoute

### Écoutez à volume moyen.

- L'utilisation des écouteurs à un volume élevé peut entraîner des pertes auditives. Ces écouteurs peuvent produire des niveaux sonores nuisibles à l'ouïe d'une personne normale, même si l'exposition est inférieure à une minute. Ces niveaux sonores élevés sont destinés aux personnes ayant déjà subi une diminution de leurs capacités auditives.
- Le son peut être trompeur: Au fil du temps, votre niveau de confort auditif s'adapte à des volumes plus élevés. Après une écoute prolongée, un niveau sonore élevé et nuisible à vos capacités auditives pourra vous sembler normal. Pour éviter cela, réglez le volume à un niveau non nuisible assez longtemps pour que votre ouïe s'y habitue et ne le changez plus.

### Pour définir un volume non nuisible :

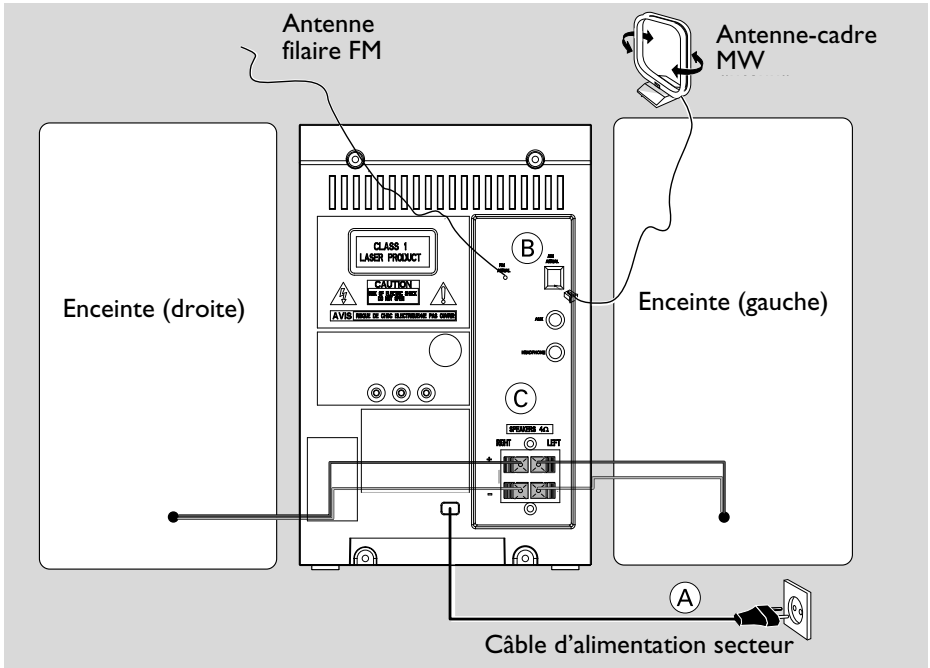
- Réglez le volume sur un niveau peu élevé.
- Augmentez progressivement le volume jusqu'à ce que votre écoute soit confortable et claire, sans distorsion.

### Limitez les périodes d'écoute :

- Une exposition prolongée au son, même à des niveaux normaux et non nuisibles, peut entraîner des pertes auditives.
- Veillez à utiliser votre équipement de façon raisonnable et à interrompre l'écoute de temps en temps.

### Veillez à respecter les recommandations suivantes lors de l'utilisation de vos écouteurs.

- Écoutez à des volumes raisonnables pendant des durées raisonnables.
- Veillez à ne pas régler le volume lorsque votre ouïe est en phase d'adaptation.
- Ne réglez pas le volume de sorte que vous n'entendiez plus les sons de votre environnement.
- Faites preuve de prudence dans l'utilisation des écouteurs ou arrêtez l'utilisation dans des situations potentiellement dangereuses.
- N'utilisez pas les écouteurs lorsque vous conduisez, ou que vous êtes en vélo, sur un skate, etc. : cette utilisation des écouteurs peut s'avérer dangereuse sur la route et est illégale dans de nombreuses régions.



## Connexions arrière

La plaquette signalétique est apposée à l'arrière de l'appareil.

### (A) Power

Avant de brancher le cordon secteur dans la prise murale, vérifiez si tous les autres branchements sont effectués.

#### AVERTISSEMENT!

- Pour une performance optimale, utilisez uniquement le câble de puissance original.
- Ne faites ni ne changez jamais les connexions avec la puissance mise en circuit.

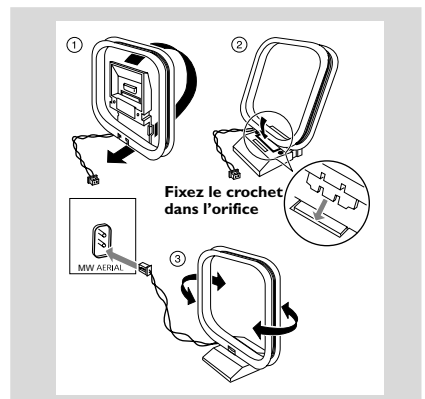
Pour éviter une surchauffe du système, un circuit de sécurité a été intégré. A cet effet, votre système peut commuter automatiquement en mode de veille en cas de conditions extrêmes. Si cela arrive, laissez refroidir le système avant de le réutiliser (non disponible pour toutes les versions).

### (B) Connexions d'antenne

#### Antenne MW

Connectez l'antenne cadre MW et l'antenne filaire FM aux bornes correspondantes. Positionnez les antennes de manière à obtenir une réception optimale.

- Eloignez le plus possible l'antenne d'un téléviseur, d'un magnétoscope ou de toute source de rayonnement.



## Antenne FM

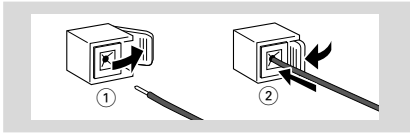
Il n'est pas nécessaire de connecter une antenne filaire FM puisqu'elle est déjà fixée sur le système.

- Réglez la position des antennes pour obtenir la meilleure réception possible.

## Ⓒ Connexion des enceintes

### Enceintes avant

Reliez les enceintes aux prises SPEAKERS, enceinte de gauche aux prises "LEFT" et enceinte de droite aux prises "RIGHT". Raccordez le fil de couleur (repéré) au "+" et le fil noir (non repéré) au "-".



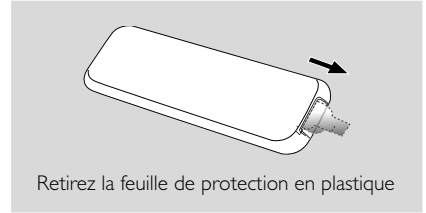
- Pincez la section dénudée du fil d'enceinte comme illustré.

### Remarques:

- Pour obtenir une qualité sonore optimale, il est recommandé d'utiliser les enceintes fournies.
- Ne connectez pas plus d'une enceinte à l'une ou l'autre paire de prises de haut-parleur + / -.
- Ne connectez pas des haut-parleurs dont l'impédance est inférieure à celle des enceintes fournies. Consultez à cet effet la section SPECIFICATIONS du présent manuel.

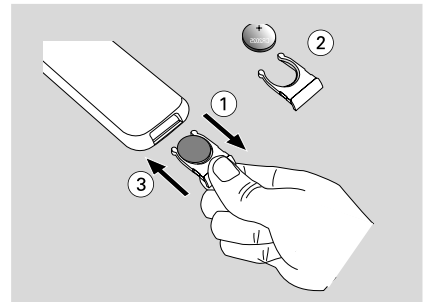
## Avant d'utiliser la télécommande

- 1 Retirez la feuille de protection en plastique.
- 2 Sélectionnez la source que vous souhaitez commander en appuyant sur une des touches de sélection source de la télécommande (par exemple CD, TUNER).
- 3 Sélectionnez ensuite la fonction souhaitée (par exemple ►, ◀, ▶).



## Remplacement des batteries (en lithium CR2025) de la télécommande

- 1 Ouvrez le compartiment de la pile en exerçant une pression dessus.
- 2 Placez une nouvelle pile en veillant à respecter la polarité.
- 3 Fermez le compartiment de la pile en exerçant une nouvelle pression dessus.



### CAUTION!

- Enlevez les piles si elles sont usées ou si la télécommande doit rester inutilisée pendant une période de temps prolongée.
- Les piles renferment des substances chimiques et doivent donc être éliminées dans les règles.

# Commandes *(illustration - page 3)*

## Commandes d'équipement et de télécommande

- 1 STANDBY ON ECO POWER** (⏻)  
– pour position d'attente/Mode veille Eco/allumer l'équipement.
- 2 DISPLAY/CLOCK**  
pour CD ..... affiche le numéro de piste actuelle et le temps total restant (ou l'album en cours et les numéros de piste pour les disques MP3) lors de la lecture.  
pour clock ..... réglage de l'horloge.
- 3 Commandes INTERACTIVE SOUND:**  
**DBB** ..... (Dynamic Bass Boost)  
valorisation des basses.  
**DSC** ..... ((Contrôle numérique du son)  
valorisation des caractéristiques de tonalité: JAZZ/POP/CLASSIC/ROCK.
- 4 USB port**  
– connecte un périphérique de stockage USB externe.
- 5 SOURCE**  
– sélection de mode pour CD/USB/TUNER/TAPE/AUX.  
– allumer l'équipement.
- 6 Sélection de Mode**  
**▶II** ..... démarrage ou pause de lecture CD.  
**■** ..... arrêt de lecture CD et effacement du programme CD programme.  
**ALBUM/PRESET ▼ ▲**  
pour radio ..... réglage des émetteurs pré-réglés.  
pour MP3 disc. sélectionne un album.  
**TUNING I◀◀ ▶▶I**  
pour Tuner ..... réglage des émetteurs radio.  
pour CD ..... saut au début d'une plage en cours/ précédente/ suivante.  
..... recherche arrière ou avant au sein d'une plage/ CD.  
pour clock/timer règle des heures ou des minutes.
- 7 VOLUME (VOL -/+)**  
– réglage de volume.
- 8 IR SENSOR**  
– détecteur infrarouge à distance pour la télécommande.

- 9 Touches de la PLATINE DE CASSETTE**  
**RECORD** ● ... démarrage d'enregistrement.  
**PLAY** ▶ ..... démarrage de lecture.  
**SEARCH** ◀◀ / ▶▶ rebobinage/ avance rapide de cassette.

### STOP-OPEN ■ ▲

..... arrêt de cassette; ouverture du compartiment cassette.

**PAUSE** II ..... pause d'enregistrement ou de lecture.

### 10 OPEN-CLOSE ▲

- ouvre/ ferme la porte de CD.

### AUX (située sur le panneau arrière)

- Entrée audio 3,5 mm (prise 3,5 mm)

### HEADPHONE (située sur le panneau arrière)

- prise casque.

## Seulement sur la télécommande

### 11 CLOCK

- réglage de l'horloge.

### 12 AUX

- pour sélectionner la source sonore AUX

### 13 PROG

pour CD ..... programmation des plages et revue du programme.

pour Tuner ..... programmation des émetteurs radio manuellement ou automatiquement.

### 14 REPEAT

- Répète une piste/un CD/tous les titres programmés.

### 15 SHUFFLE

- lecture de CD/MP3 dans un ordre quelconque.

### 16 CD/USB/TUNER/TAPE

- Sélectionne le mode actif adéquat.

### 17 TIMER

- pour régler la fonction d'arrêt automatique.

### 18 SLEEP

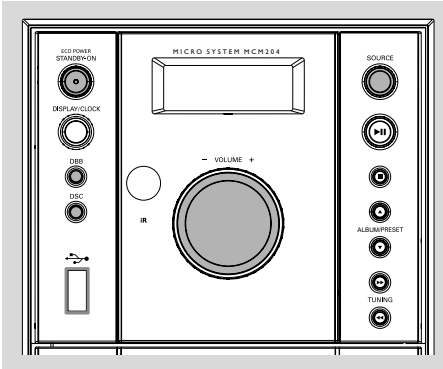
- activation/ désactivation ou sélection le temps de veilleuse.

### 19 DISPLAY

for CD ..... affiche le numéro de piste actuelle et le temps total restant (ou l'album en cours et les numéros de piste pour les disques MP3) lors de la lecture.

### 20 MUTE

- interrompt et reprend la reproduction du son.



## IMPORTANT!

**Avant d'utiliser le système, effectuez les opérations préparatoires.**

### Plug & Play (pour installation du tuner)

Le mode Plug & Play vous permet de mémoriser toutes les stations radio disponibles automatiquement.

#### Première installation ou mise en service

- 1 Lors de la mise sous tension, le message "AUTO INSTALL - PRESS PLAY" (installation automatique - appuyez sur PLAY) s'affiche.
- 2 Appuyez sur ▶|| sur la chaîne pour démarrer l'installation.
  - "PLUG AND PLAY" .... "INSTALL" (installation) s'affiche suivi de "TUNER" (syntoniseur) et ensuite de "AUTO" (automatique).
  - **PROG** se met à clignoter.
  - Toutes les stations radio disponibles présentant un signal suffisamment puissant sont mises en mémoire automatiquement, de la bande de fréquences FM à la bande de fréquences MW.
  - Lorsque toutes les stations radio disponibles ont été mémorisées, ou que les 40 présélections de la mémoire ont été utilisées, la dernière station programmée est diffusée.

#### Pour réinstaller Plug & Play

- 1 En mode de veille, appuyez sur ▶|| sur la chaîne et maintenez enfoncé jusqu'à ce que "AUTO INSTALL - PRESS PLAY" soit affiché.
- 2 Appuyez à nouveau sur ▶|| pour démarrer l'installation.
  - Toutes les stations radio préalablement mémorisées seront remplacées.

#### Pour quitter sans mémoriser les programmations Plug & Play

- Appuyez sur ■ sur la chaîne.
  - Si vous n'achevez pas l'installation Plug & Play, cette fonction sera relancée lors de la prochaine mise en marche.


#### Remarques:

- Si aucune fréquence stéréo n'a été trouvée pendant l'installation Plug & Play, "CHECK ANTENNA" (contrôler l'antenne) sera affiché.
- Pendant Plug & Play, si aucune touche n'est enfoncée dans les 15 secondes, le système quittera automatiquement l'installation Plug & Play.






# Fonctions de base


## Pour mettre le système en marche

- Appuyez sur **STANDBY ON ECO POWER** or **SOURCE** (ou  de la télécommande).  
→ Le système se commute sur la dernière source sélectionnée.
- Appuyez sur **CD, TUNER** ou **TAPE** de la télécommande.  
→ Le système se commute sur la source sélectionnée.

## Pour mettre l'équipement en position d'attente

- Appuyez sur **STANDBY ON ECO POWER** de l'appareil (ou  de la télécommande).
- En mode cassette ou L'enregistrement, appuyez d'abord sur **STOP•OPEN**  .
- Le volume, les réglages de son interactif (jusqu'au niveau 20 au maximum), la source sélectionnée en dernier et les préréglages du syntoniseur sont mémorisés.

## Mise en circuit du mode de veille Eco Power

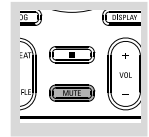
- Appuyez sur **STANDBY ON ECO POWER** () de la télécommande) pendant plus de 2 secondes.  
→ L'affichage se videra.

## Attente automatique avec économie d'énergie

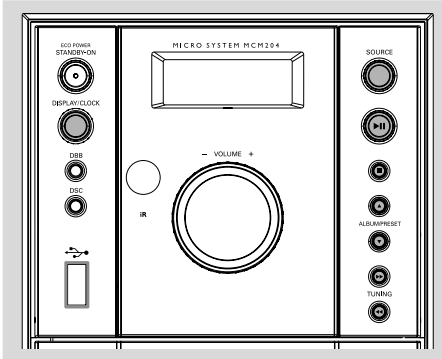
Grâce à la caractéristique d'économie d'énergie, l'unité passe automatiquement en position d'attente 15 minutes après qu'une cassette ou un CD n'a atteint la fin ou qu'aucune commande n'a été actionnée.

## Réglage de volume et de tonalité

- 1 Tournez le bouton **VOLUME** dans le sens anti-horaire pour baisser ou dans le sens horaire pour augmenter le volume de l'appareil (ou appuyez sur **VOL - / +** de la télécommande).  
→ L'affichage indique le niveau de volume  et un chiffre de 0-32.
  - 2 Appuyez à plusieurs reprises sur **DSC** pour sélectionner les caractéristiques de tonalité souhaitées: **JAZZ / POP / CLASSIC / ROCK**.
  - 3 Appuyez sur **DBB** pour mettre en/hors service la valorisation des basses:  
→ L'affichage indique: **DBB** lorsque DBB est mis en service.
  - 4 Appuyez sur **MUTE** de la télécommande pour interrompre immédiatement la reproduction du son.  
→ La lecture se poursuit sans son
- Pour réactiver la reproduction du son, on peut:
    - appuyez à nouveau sur **MUTE**;
    - régler les commandes de volume;
    - changer de source.

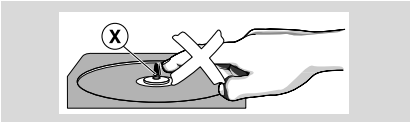


# Utilisation du lecteur de CD/MP3



## IMPORTANT!

Ne touchez jamais à la lentille du lecteur de CD!



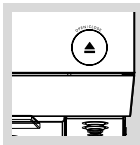
## Chargement de CD

Ce lecteur de CD peut lire les disques audio y compris les CD-enregistrables et les CD-RW (réinscriptibles).

- CD-ROM, CD-I, CDV, VCD, DVD ou CD pour ordinateur; ne sont par contre pas compatibles.

1 Sélectionnez la source **CD**.

2 Appuyez sur **OPEN•CLOSE** pour ouvrir le compartiment CD. → **OPEN** est affiché lorsque vous ouvrez le compartiment CD.



3 Introducez un CD avec la face imprimée orientée vers le haut et appuyez sur **OPEN•CLOSE** pour fermer le clapet. → **REFFINING** est affiché lorsque le lecteur parcourt le contenu du CD. Le nombre total de pistes et le temps de lecture (ou le nombre total d'albums et de pistes pour les disques MP3) sont indiqués.

## Commandes de lecture de base

### Lecture d'un CD

- Appuyez sur **▶||** pour démarrer la lecture.

→ L'affichage indique le numéro de plage et la durée écoulée en cours de lecture.

### Sélection d'une autre plage

- Appuyez une ou plusieurs fois sur **TUNING** **◀◀ ▶▶** (de la télécommande **◀◀ ▶▶**) jusqu'à ce que le numéro de plage désiré apparaisse à l'affichage.

### Recherche d'un passage au sein d'une plage

- 1 Maintenez enfoncée **TUNING** **◀◀ ▶▶** (de la télécommande **◀◀ ▶▶**). → La lecture se fait à vitesse rapide et à volume réduit.
- 2 Relâchez **TUNING** **◀◀ ▶▶** (de la télécommande **◀◀ ▶▶**) dès que vous avez trouvé le passage souhaité. → La lecture normale se poursuit.

### Pour interrompre momentanément la lecture

- Appuyez sur **▶||**. → Pour reprendre la lecture normale, répétez l'opération ci-dessus. → Appuyez une nouvelle fois sur **▶||** pour reprendre la lecture.

### Pour arrêter la lecture de CD

- Appuyez sur **■**.

*Remarque: La lecture de CD s'arrêtera également dans les cas suivants:*

- le clapet CD est ouvert.
- le CD est arrivé à la fin.
- vous avez sélectionné une autre source: **TAPE, TUNER** ou **AUX**.
- vous mettez l'appareil en mode d'attente.
- vous appuyez sur la touche **PLAY ▶** de la platine de cassette.

## Lecture d'un CD MP3

- 1 Chargez un CD MP3. → Le temps de lecture de la table des matières du CD peut être supérieur à 10 secondes si le nombre d'enregistrements compilés sur le CD est élevé. → Le message " **55 XXX** " s'affiche. **55** correspond au nombre total d'albums cours et **XXX** , au nombre total de pistes.

# Utilisation du lecteur de CD/MP3

- Appuyez sur **ALBUM/PRESET** ▼ ▲ (ou ▼ ▲ de la télécommande) pour sélectionner l'album de votre choix.
- Appuyez sur **TUNING** ◀◀ ▶▶ (de la télécommande ◀◀ ▶▶) pour sélectionner le titre désiré.  
→ Le numéro de l'album change en conséquence, lorsque vous atteignez la première piste d'un album en appuyant sur ◀◀ ou la dernière piste d'un album en appuyant sur ▶▶.
- Appuyez sur ▶▶ pour démarrer la lecture.
- Durant la lecture, appuyez sur **DISPLAY/CLOCK** pour afficher le nom de l'album et le titre.

## Format de CD MP3 acceptés :

- ISO9660, Joliet, UDF 1,5
- Nombre maximum de titres : 256 (en fonction de la longueur du nom de dossier)
- Nombre maximum d'albums : 99
- Fréquences d'échantillonnage acceptées : 32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz
- Débits acceptés : 32~256 (kbps), débits variables

## Divers modes de lecture: SHUFFLE et REPEAT

Vous pouvez sélectionner et changer les modes divers de lecture avant ou pendant la lecture. Les modes de lecture peuvent aussi être combinés avec PROGRAM.

**SHUF** ..... plages du CD total sont lues en ordre quelconque.

**REP ALL** ..... pour répéter le CD total/ programme.

**REP** ..... lit la plage en cours de façon continue.

**REP ALB** ..... répète toutes les pistes de l'album en cours (uniquement pour les MP3).

- Pour sélectionner un mode de lecture, appuyez sur **SHUFFLE** ou **REPEAT** avant ou pendant la lecture jusqu'à ce que l'affichage indique la fonction désirée.
- Appuyez sur ▶▶ pour démarrer la lecture en position d'arrêt.  
→ La lecture repart immédiatement dès que vous avez sélectionné un mode SHUFFLE.

- Pour repasser en mode de lecture normal, appuyez respectivement sur **SHUFFLE** ou **REPEAT** jusqu'à ce que les différents modes SHUFFLE / REPEAT ne soient plus affichés.
- Vous pouvez également appuyer ■ pour annuler le mode de lecture en cours.

### Remarque:

– Les fonctions SHUFFLE et REPEAT ne peuvent pas être utilisées en même temps.

## Programmation des plages

En position d'arrêt, sélectionnez les plages de CD et mettez-les dans la mémoire du programme selon la séquence désirée. Vous pouvez mémoriser une plage plus d'une fois. Jusqu'à 40 pistes peuvent être mises en mémoire.

- Utilisez **TUNING** ◀◀ ▶▶ (de la télécommande ◀◀ ▶▶) pour sélectionner le numéro de la plage désirée.
- Pour les fichiers MP3, vous pouvez appuyer sur **ALBUM/PRESET** ▼ ▲ pour sélectionner un album au choix, puis sur ▶▶ pour sélectionner un album au choix, puis sur ▶▶ pour sélectionner un album au choix.
- Appuyez sur **PROG** pour mémoriser:  
→ Afficheur: **PROG** clignote et **PR** □ l s'affiche brièvement, suivi du numéro de la piste (et du numéro de l'album sélectionné pour les fichiers MP3).
- Répétez les points 1 et 2 pour sélectionner et mémoriser toutes les plages souhaitées.  
→ **PROGRAM!** est affiché dès que vous tentez de programmer plus de 40 plages.
- Pour démarrer la lecture de votre programme CD, appuyez sur ▶▶.

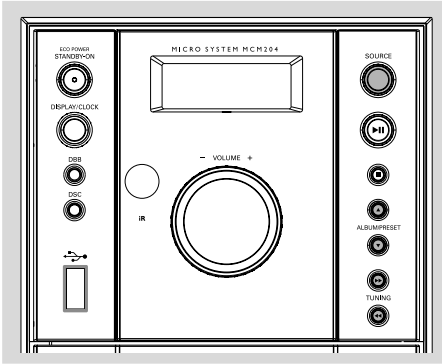
## Passage en revue du programme

- Interrompez la lecture et appuyez sur **PROG** à plusieurs reprises.
- Pour quitter le mode de vérification, appuyez sur ■.

## Effacement du programme

Le programme peut être effacé:

- en appuyant ■ une fois en position d'arrêt;
- en appuyant ■ deux fois pendant la lecture;
- en ouvrant le clapet du compartiment CD;  
→ **PROG** disparaît de l'affichage.



## Réglage sur les émetteurs radio

- 1 Sélectionnez la source **TUNER**.
- 2 Appuyez sur **SOURCE** de l'appareil ou appuyez sur **TUNER** de la télécommande pour sélectionner les bandes de fréquence.
- 3 Maintenez enfoncé **TUNING** **◀◀ ▶▶** et relâchez la touche.  
→ Le syntoniseur se règle automatiquement sur un émetteur à réception suffisante. Pendant la recherche automatique, l'affichage indique: **SEARCH**.
- 4 Si nécessaire, répétez le point 3 jusqu'à ce que vous trouviez l'émetteur souhaité.
- Pour sélectionner une émission dont le signal est faible, appuyez sur **TUNING** **◀◀ ▶▶** brièvement et à plusieurs reprises aussi souvent que nécessaire jusqu'à obtenir une réception optimale.

## Programmation des émetteurs radio

Vous pouvez mémoriser jusqu'à 40 stations radio, manuellement ou automatiquement (fonction Autostore).

### Programmation automatique

La programmation automatique démarre à un chiffre pré-réglé. À partir de ce numéro pré-réglé, les émetteurs programmés précédemment seront automatiquement écrasés. L'équipement programme uniquement les émetteurs qui ne sont pas encore en mémoire.

- 1 Appuyez sur **ALBUM/PRESET** **▼ ▲** pour sélectionner le numéro pré-réglé à partir duquel la programmation doit démarrer.

*Remarque:*

– Si aucun numéro pré-réglé n'est sélectionné, l'équipement passe automatiquement sur pré-réglage (1) et tous les autres pré-réglages sont remplacés par d'autres.

- 2 Maintenez enfoncé **PROG** pendant plus de 2 secondes pour commencer la programmation.  
→ **RUTO** est affiché et les émetteurs disponibles programmés dans l'ordre de la puissance de réception de la bande. Le dernier pré-réglage automatiquement mémorisé est alors lu.

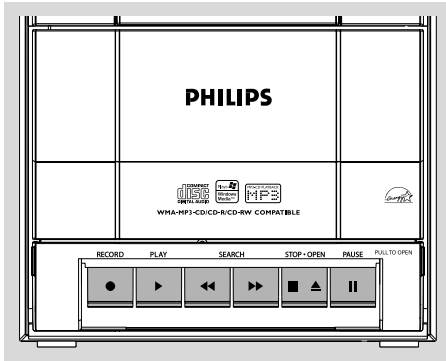
### Programmation manuelle

- 1 Réglez sur un émetteur de votre choix (voir "Réglage sur les émetteurs radio").
- 2 Appuyez sur **PROG** pour commencer la programmation.  
→ **PROG** clignote sur l'afficheur.
- 3 Appuyez sur **ALBUM/PRESET** **▼ ▲** pour accorder à cet émetteur un numéro de 1 à 10.
- 4 Appuyez à nouveau sur **PROG** pour confirmer le réglage.  
→ **PROG** s'éteint, le numéro pré-réglé et la fréquence de l'émetteur pré-réglé sont affichés.
- 5 Répétez les quatre opérations précédentes pour mémoriser d'autres émetteurs.
- Vous pouvez 'écraser' un émetteur pré-réglé en mémorisant une autre fréquence à sa place.

## Réglage des émetteurs pré-réglés

- Appuyez sur **ALBUM/PRESET** **▼ ▲** jusqu'à ce que le numéro pré-réglé de l'émetteur de votre choix soit affiché.

# Utilisation du lecteur de cassettes/Enregistrement



## Lecture d'une cassette

- 1 Sélectionnez la source **TAPE**.  
→ L'afficheur indique "TAPE" pendant le fonctionnement en mode cassette.
- 2 Ouvrez la protection des touches de cassette contenant le marquage "**PULL TO OPEN**" sur le panneau avant.
- 3 Appuyez sur **STOP-OPEN** ■ ▲ pour ouvrir le compartiment de cassette.
- 4 Introduisez une cassette enregistrée et refermez le compartiment de cassette.
- Insérez une cassette, côté ouvert vers le bas et bobine pleine vers la gauche.
- 5 Appuyez sur **PLAY** ► pour commencer la lecture.
- A la fin de la cassette, les touches se relâchent automatiquement à l'exception de la touche **PAUSE** ■■ si celle-ci a été activée.
- 6 Pour interrompre la lecture, appuyez sur **PAUSE** ■■. Pour reprendre la lecture, appuyez à nouveau sur cette touche.
- 7 Il est possible d'avancer ou de rembobiner rapidement la bande en appuyant ◀◀ ou ▶▶.
- 8 Appuyez sur **STOP-OPEN** ■ ▲ pour arrêter la cassette.

### Remarque:

– Il est impossible de changer de source pendant la lecture ou pendant un enregistrement sur une cassette.

## Généralités sur l'enregistrement

- L'enregistrement n'est autorisé que dans la mesure où les droits d'auteur ni de tiers ne sont pas enfreints.
- Cette platine n'est pas appropriée pour enregistrement sur cassettes METAL (CEI IV). Utilisez des cassettes de type NORMAL (CEI I) dont les languettes n'ont pas été brisées pour effectuer l'enregistrement.
- Le niveau d'enregistrement se règle automatiquement. Les commandes VOLUME, DBB ou DSC n'affectent nullement le niveau d'enregistrement.
- En fin et en début de cassette, l'enregistrement ne se fait pas pendant 7 secondes au moment où l'amorce passe devant les têtes.
- Afin d'éviter tout effacement par inadvertance d'un enregistrement, brisez la languette gauche, tout en gardant la face de la cassette à protéger dirigée vers vous. Il n'est alors plus possible d'enregistrer de ce côté. Pour invalider cette protection, recouvrir les languettes de bande adhésive.

## Enregistrement synchronisé du lecteur de CD

- 1 Sélectionnez la source **CD**.
- 2 Introduisez un CD et, au besoin, les références de plage de programme.
- 3 Appuyez sur **STOP-OPEN** ■ ▲ pour ouvrir le compartiment de cassette.
- 4 Introduisez une cassette appropriée et refermez le compartiment de cassette.
- 5 Appuyez sur **RECORD** pour commencer l'enregistrement.  
→ La lecture du programme de CD commence automatiquement depuis le début du CD/programme 7 secondes plus tard. Il n'est pas nécessaire de démarrer le lecteur de CD séparément.

### Pour sélectionner et enregistrer un passage particulier dans une plage

- Maintenez enfoncée ◀◀ ▶▶. Lorsque vous reconnaissez le passage désiré, relâchez ◀◀ ▶▶.
- Pour interrompre la lecture du CD, appuyez sur ▶▶.

# Utilisation du lecteur de cassettes/Enregistrement

- L'enregistrement démarrera à partir de l'endroit exact sur la plage dès que vous appuyez sur **RECORD●**.
- ⑥ A la fin de la cassette, les touches se relâchent automatiquement à l'exception de la touche **PAUSEII** si celle-ci a été activée.
- ⑦ Appuyez sur **STOP-OPEN ■ ▲** pour arrêter l'enregistrement.
- ④ Appuyez sur **RECORD●** pour commencer l'enregistrement.
- ⑤ A la fin de la cassette, les touches se relâchent automatiquement à l'exception de la touche **PAUSEII** si celle-ci a été activée.
- ⑥ Appuyez sur **STOP-OPEN ■ ▲** pour arrêter l'enregistrement.

---

## Enregistrement de la radio

- ① Recherchez l'émetteur souhaité (voir "Réglage sur les émetteurs radio").
- ② Appuyez sur **STOP-OPEN ■ ▲** pour ouvrir le compartiment de cassette.
- ③ Introduisez une cassette appropriée et refermez le compartiment de cassette.

---

## Autre branchement

---

### Ecoute d'une source externe

Vous pouvez écouter la lecture de l'appareil externe connecté à travers les haut-parleurs du MCM204.

- ① Sélectionnez la source **AUX**.
- ② À l'aide d'un câble d'entrée de ligne (non fourni), reliez la prise AUX du MCM204 (3.5 mm, située sur le panneau arrière) à une prise AUDIO OUT ou à une prise casque sur un appareil externe (comme un lecteur CD ou magnétoscope).

# Connexion USB

## Utiliser la connectivité USB

- MCM204 est équipé d'un port USB sur le panneau avant, offrant une fonction "plug and play" vous permettant de mettre en lecture, à partir de votre MCM204, le contenu musical et vocal numérique stocké sur un périphérique de stockage USB.
- En utilisant un périphérique de stockage USB, vous pouvez également profiter de toutes les fonctions offertes par MCM204 dont les explications et instructions sont données dans le disque d'opération.

## Périphériques USB de stockage compatibles

Avec la chaîne MCM204, vous pouvez utiliser:

- Mémoire flash USB (USB 2.0 ou USB1.1)
- Lecteurs flash USB (USB 2.0 ou USB 1.1)
- Les périphériques USB nécessitant une installation de pilote ne sont pas supportés (Windows XP).

### Remarque:

– *Pour certains lecteurs flash USB (ou périphériques de mémoire), le contenu stocké est enregistré en utilisant la technologie de protection du copyright. Ce contenu protégé ainsi ne pourra être lu sur aucun appareil (comme sur cette chaîne MCM204).*

### Formats acceptés:

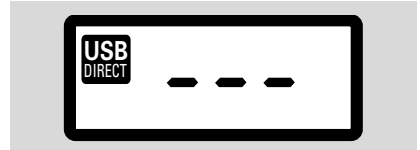
- Format USB ou fichier de mémoire FAT12, FAT16, FAT32 (taille secteur : 512 - 4096 bytes)
- Taux de bits MP3 (taux de données) : 32-320 Kbps et taux de bits variable.
- WMA version 8 ou précédente
- Directory nesting up to a maximum of 8 levels
- Nombre d'albums/dossiers : 99 maximum
- Nombre de pages/titres : 800 maximum
- ID3 tag v2.0 ou version supérieure
- Nom de fichier en Uicode UTF8 (longueur maximum : 128 bytes)


### Le système ne lira ou n'acceptera pas ce qui suit:

- Les albums vides : un album vide est un album ne contenant pas de fichiers MP3/WMA et ne sera pas affiché sur l'écran.
- Les fichiers de format non accepté sont ignorés. Ce qui signifie par exemple : Des fichiers en Vword.doc ou des fichiers MP3 avec l'extension .dfl sont ignorés et ne seront pas lus.
- AAC, WAV, PCM. NTFS fichiers audio
- Les fichiers WMA protégés DRM.
- Fichiers WMA en Lossless

## Mettre en lecture un périphérique USB de stockage

- 1 Assurez-vous que votre MCM204 est sous tension.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur la touche **SOURCE** (ou la touche **USB** de la télécommande) pour sélectionner la source USB.  
→ L'écran affiche - - - avec USB DIRECT.



- 3 Branchez un périphérique de stockage de masse compatible USB sur le port USB du MCM204, indiqué par  du MCM204. Si nécessaire, utilisez un câble USB adapté pour connecter le périphérique au port USB du MCM204.  
→ Le périphérique sera automatiquement mis en marche.
- Si le périphérique n'est pas mis en marche, mettez-le en marche manuellement, puis connectez-le de nouveau.  
→ L'affichage du MCM204 indique USB et le nombre total de fichiers audio lisibles (Le nombre maximum de pages affichées est de 800) stockés sur périphérique.
- 4 Appuyez sur **▶||** sur votre MCM204 pour démarrer la lecture.  
→ L'affichage du MCM204 indique USB et partage les informations d'affichage illustrées sur le disque d'opération.

### Notas:

- *En el MCM204 se pueden reproducir hasta 800 archivos audio reproducibles almacenados en un dispositivo USB de almacenaje masivo.*
- *En el MCM204 se pueden seleccionar y visualizar hasta 99 álbums reproducibles almacenados en un dispositivo USB de almacenaje masivo.*
- *Compruebe que los nombres de los archivos MP3 concluyen con .mp3.*
- *Para los archivos WMA con protección DRM, use Windows Media Player 10 (o versión más actual) para la grabación/conversión de CDs. Visite [www.microsoft.com](http://www.microsoft.com) para más información sobre Windows Media Player y WM DRM (Gestión Digital de Derechos de Windows Media).*

– Para la reproducción del dispositivo USB, si la pantalla muestra "OL" (Sobrecarga), significa que el dispositivo USB sufre una sobrecarga eléctrica para MCM204. Debe cambiar un dispositivo USB.

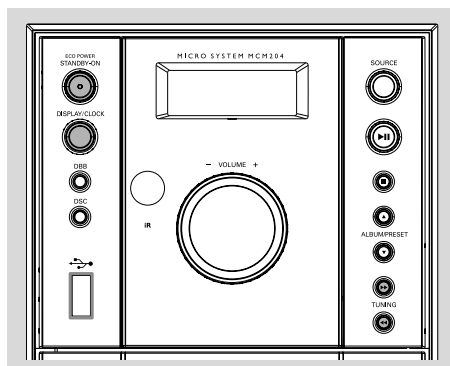
3. Vous ne pouvez établir aucune connexion directe entre le port USB d'un ordinateur et le produit même si vous disposez de fichiers au format MP3 ou WMA sur votre ordinateur.

## INFORMATIONS CONCERNANT USB DIRECT :

1. *Compatibilité entre les connexions USB et ce produit:*
  - a) *Ce produit prend en charge la plupart des périphériques de stockage de masse USB conformes aux normes MSD USB.*
  - i) *Parmi les périphériques de stockage de masse les plus courants figurent les lecteurs à mémoire flash, les cartes Memory Stick, les clés USB, etc.*
  - ii) *Si la mention " Disc Drive " (Lecteur de disque) s'affiche sur l'écran de votre ordinateur après que vous avez branché le périphérique de stockage de masse sur votre ordinateur, cela signifie très probablement que ce périphérique est conforme aux normes MSD et qu'il est compatible avec ce produit.*
  - b) *Si votre périphérique de stockage de masse doit être alimenté, assurez-vous qu'une nouvelle pile se trouve bien dans le périphérique ou rechargez d'abord le périphérique USB, puis rebranchez-le sur ce produit.*
2. *Types de fichiers musicaux pris en charge:*
  - a) *Ce périphérique prend uniquement en charge les fichiers musicaux non protégés avec les extensions suivantes: .mp3.wma*
  - b) *Les fichiers musicaux achetés en ligne ne sont pas pris en charge car ils sont protégés par la gestion des droits numériques (DRM, Digital Right Management).*
  - c) *Les fichiers avec les extensions suivantes ne sont pas pris en charge :*  
*.wav, .m4a, .m4p, .mp4, .aac, etc.*



# Horloge/Temporisateur



## Réglage d'horloge

- 1 En mode veille, maintenez enfoncé le bouton **DISPLAY/CLOCK** de l'appareil ou la touche **CLOCK** de la télécommande pendant 2 secondes.  
→ Les chiffres d'horloge pour les heures clignent.
- 2 Appuyez sur **TUNING** ◀◀ ▶▶ pour régler les heures.
- 3 Appuyez à nouveau sur **DISPLAY/CLOCK**.  
→ Les chiffres d'horloge pour les minutes clignent.
- 4 Appuyez sur **TUNING** ◀◀ ▶▶ pour régler les minutes.
- 5 Appuyez sur **DISPLAY/CLOCK** pour confirmer l'heure.

### Remarque:

– Faible Rétro-éclairage de l'affichage de l'horloge en veille.

## Réglage du temporisateur


- Vous pouvez utiliser le système comme réveil, auquel cas la source CD, TUNER ou USB est activée à une heure définie. L'heure de l'horloge doit être réglée avant de pouvoir utiliser le minuteur.
- 1 En mode veille, maintenez la touche **TIMER** de la télécommande enfoncée pendant environ 2 secondes.
  - 2 Appuyez sur **SOURCE** (ou **CD/USB/TUNER** de la télécommande) pour sélectionner source.
  - 3 Appuyez sur **TIMER** pour confirmer:  
→ Les chiffres d'horloge pour les heures clignent.

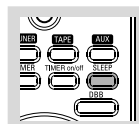
- 4 Appuyez sur **TUNING** ◀◀ ▶▶ pour régler les heures.
- 5 Appuyez à nouveau sur **TIMER**.  
→ Les chiffres d'horloge pour les minutes clignent.
- 6 Appuyez sur **TUNING** ◀◀ ▶▶ pour régler les minutes.
- 7 Appuyez sur **TIMER** pour confirmer l'heure.  
→ La minuterie est dès lors réglée et activée.

### Remarque:

- La fonction d'arrêt programmé n'est pas disponible en mode **TAPE** ou **AUX**.
- Si la source **CD** est sélectionnée mais qu'il n'y a aucun disque dans la platine **CD** ou que le disque contient un défaut, **TUNER** sera sélectionné automatiquement.
- Si la source **USB** est sélectionnée et qu'aucun périphérique **USB** compatible n'est branché, l'option **TUNER** sera sélectionnée automatiquement.

## Activation et désactivation de la temporisateur

- En mode d'attente ou lors de la lecture, appuyez une fois sur **TIMER**.  
→ L'affichage indique  au cas où elle est activée et elle s'éteint dès que la minuterie est désactivée.



## Activation et désactivation de SLEEP

La minuterie à rebours permet de mettre l'équipement automatiquement hors service après une période de temps pré-réglée.

- Appuyez une ou plusieurs fois sur **SLEEP** de la télécommande.  
→ L'affichage indique **zzz** et une des options du temps à rebours dans l'ordre suivant: 60, 45, 30, 15, 0, 60... si vous avez sélectionné un certain temps.
- Pour désactiver ce mode, appuyez sur la touche **SLEEP** de la télécommande jusqu'à ce que "0" apparaisse ou appuyez sur **STANDBY ON ECO POWER** sur le système (ou sur sur la télécommande).  
→ **zzz** passe en revue l'affichage.

## AMPLIFICATEUR

Puissance de sortie ..... 2 x 4W RMS  
 Rapport signal/bruit .....  $\geq 60$  dBA (IEC)  
 Réponse en fréquence ..... 125 – 16000 Hz  
 Impédance haut-parleurs ..... 4 $\Omega$

## LECTEUR DE CD

Gamme de fréquence ..... 125 – 16000 Hz  
 Rapport signal/bruit ..... 65 dBA

## SYNTONISEUR

Fréquence FM ..... 87,5 – 108 MHz  
 Fréquence MW ..... 531 – 1602 kHz  
 Sensibilité à 75  $\Omega$   
 – FM 26 dB sensibilité ..... 20  $\mu$ V  
 – MW 26 dB sensibilité ..... 5 mV/m  
 Distorsion harmonique totale .....  $\leq 5\%$

## PLATINE DE CASSETTE

Réponse de fréquence  
 Cassette normale (type I) 125 – 8000 Hz (8 dB)  
 Rapport signal/bruit  
 Cassette normale (type I) ..... 40 dBA  
 Pleurage et papillotement .....  $\leq 0.4\%$  JIS

## HAUT-PARLEURS

Système réflex basses  
 Dimensions (l x h x p) .... 146 x 228 x 160 (mm)

## GÉNÉRALITÉS

Puissance CA ..... 220 – 230 V / 50 Hz  
 Dimensions (l x h x p) .... 146 x 228 x 216 (mm)  
 Poids (avec/sans les haut-parleurs) .....  
 ..... approx. 4.4 / 2.0 kg  
 Consommation  
 Fonctionnement ..... 30 W  
 Veille .....  $< 5$  W  
 Mode veille Eco .....  $< 1$  W

**Les spécifications et l'aspect extérieur sont susceptibles d'être modifiés sans préavis.**

# Entretien

## Nettoyage du coffret

- Utilisez un chiffon doux légèrement imprégné d'une solution de détergent doux. N'utilisez aucune solution contenant de l'alcool, de l'ammoniac ou des abrasifs.

## Nettoyage des disques

- Si un disque est sale, utilisez un chiffon de nettoyage. Essayez le disque en partant du centre. N'essayez pas en mouvements circulaires.
- N'utilisez pas de solvants, comme de l'essence, du diluant, des produits de nettoyage du commerce ou une bombe antistatique destinée aux disques vinyle.

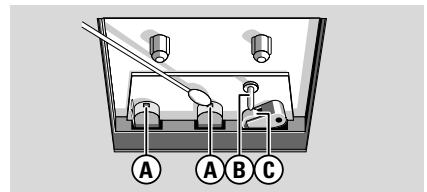


## Nettoyage de la lentille

- A l'usage, la saleté ou la poussière peuvent s'accumuler sur la lentille. Pour maintenir la qualité de lecture, nettoyez la lentille à l'aide de produit Philips CD Lens Cleaner ou autre produit de nettoyage du commerce. Suivez les instructions fournies avec ce produit.

## Nettoyage des têtes des platines et du trajet de la bande

- Pour maintenir la qualité de lecture et d'enregistrement, nettoyez les têtes (A), les cabestans (B) et les galets presseurs (C) toutes les 50 heures d'utilisation de la platine.
- Utilisez un coton-tige légèrement imprégné de liquide de nettoyage ou d'alcool.
- Vous pouvez également nettoyer les têtes en passant une fois une cassette de nettoyage.



## Démagnétisation des têtes

- Utilisez une bande de démagnétisation disponible chez votre revendeur.

# Dépannage

## ATTENTION

**N'ouvrez pas l'appareil en raison des risques d'électrocution! Vous ne devez en aucun cas tenter de réparer vous-même l'appareil car la garantie serait alors invalidée. N'ouvrez pas l'appareil en raison des risques d'électrocution.**

**En cas de problème, contrôlez au préalable les points ci-dessous avant de faire réparer l'appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème en suivant ces conseils, consultez votre revendeur ou votre centre de service après-vente.**

Problème	Solution
<b>"NO DISC" (pas de disque) s'affiche.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Introduisez un disque.</li><li>✓ Vérifiez si le disque est tourné du bon côté.</li><li>✓ Attendez que la condensation ait disparu de la lentille.</li><li>✓ Remplacez ou nettoyez le disque, voir "Entretien".</li><li>✓ Utilisez un CDRW finalisé ou un disque du format CD MP3 correct.</li></ul>
<b>Mauvaise réception radio.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Le signal est trop faible, réglez l'antenne ou connectez une antenne extérieure pour améliorer la réception.</li><li>✓ Eloignez l'appareil du téléviseur ou du magnétoscope.</li></ul>
<b>La lecture ou l'enregistrement est impossible.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Nettoyez les éléments de la platine, voir "Entretien".</li><li>✓ Utilisez uniquement des bandes de type NORMAL (IEC I).</li><li>✓ Appliquez un morceau de ruban adhésif à la place de la languette de protection de l'enregistrement.</li></ul>
<b>Tous les boutons sont sans effet.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Débranchez puis rebranchez le cordon secteur puis remettez la chaîne en marche.</li></ul>
<b>Pas de son ou son de mauvaise qualité.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Réglez le volume.</li><li>✓ Débranchez le casque.</li><li>✓ Vérifiez si les hauts-parleurs sont correctement branchés.</li><li>✓ Contrôlez si l'extrémité dénudée des fils des hauts-parleurs est bien pincée.</li><li>✓ Assurez-vous que le débit du CD MP3 enregistré est entre 32 et 256 kbit/s avec une fréquence d'échantillonnage de 48 kHz, 44.1 kHz ou 32 kHz.</li></ul>
<b>Inversion du son de droite et de gauche.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Contrôlez les branchements et l'emplacement des hauts-parleurs.</li></ul>

Problème	Solution
<p><b>La télécommande ne fonctionne pas correctement.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Sélectionnez la source (par exemple CD, TUNER) avant d'appuyer sur le bouton de fonction (par exemple ►, ◀, ▶).</li> <li>✓ Réduisez la distance par rapport à la chaîne.</li> <li>✓ Installez des piles en respectant la polarité indiquée (signes +/-).</li> <li>✓ Remplacez les piles.</li> <li>✓ Dirigez la télécommande vers le capteur de la chaîne.</li> </ul>
<p><b>Le temporisateur ne fonctionne pas.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Réglez correctement l'horloge.</li> <li>✓ Appuyez sur TIMER pour mettre le temporisateur en marche.</li> <li>✓ Si l'enregistrement ou la copie de cassettes est en cours, arrêtez l'enregistrement.</li> </ul>
<p><b>Le réglage de l'horloge et du temporisateur est effacé.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Il s'est produit une panne de courant ou le cordon secteur a été débranché. Réglez de nouveau l'horloge et le temporisateur.</li> </ul>
<p><b>Le périphérique USB ne fonctionne pas sur mon AZ3830.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Le mode USB n'est pas sélectionné. Appuyez plusieurs fois sur la touche SOURCE (ou la touche USB de la télécommande) pour sélectionner la source USB.</li> <li>✓ Le périphérique n'est pas connecté correctement au port USB du MCM204. Connectez de nouveau le périphérique, et assurez-vous que le périphérique est alimenté.</li> <li>✓ Le périphérique n'est pas supporté par l' MCM204, ou le format du fichier audio stocké sur le périphérique n'est pas supporté par l' MCM204. Utilisez un périphérique/format de fichier audio compatible.</li> </ul>

Meet Philips at the Internet  
<http://www.philips.com>

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

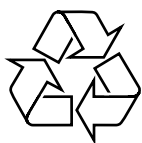
Svenska

Dansk

Suomi

Português

Ελληνικά



MCM204

